

The Queen's Jubilee

for the 2015 E Hīmeni Kākou Collegiate Choral Festival

HRM Lili'uokalani
arr. Jon Magnussen

Stately ♩ = 72

Soprano

Alto

Tenor 1

Tenor 2

Bass 1

Bass 2

5

S

A

T 1

T 2

B 1

B 2

p ka mō-'ī ka mō-'ī ka mō-'ī ka mō-'ī

p E o - la E o - la E o - la E o - la E

p E - o, E - o, E - o, E - o, E -

p E - o, E - o, E - o, E - o, E -

[Repeat as necessary if performing with oli.]

mf Ma-ha-lo

mf Ma-ha-lo

mp ka mō-'ī ka mō-'ī ka mō-'ī ka mō-'ī

p o - la E o - la E o - la E o - la *p* E

o, E - o, E - o, E - o, *p* E -

o, E - o, E - o, E - o, *p* E -

10

S
pi - ha, mō - 'ī o 'E-ne - la - ni, Ku-'i kou kau - la - na nā

A
pi - ha, mō - 'ī o 'E-ne - la - ni, Ku-'i kou kau - la - na nā

T 1
8 *p*ka mō - 'ī ka mō - 'ī ka mō - 'ī

T 2
8 o - la E o - la E o - la E

B 1
o, E - o, E - o, E -

B 2
o, E - o, E - o, E -

13

S
'āi-na a pau, Nā kai 'ā - ka - u nā o-ne he - ma 'I-ke-a kou 'i - hi ma - na

A
'āi-na a pau, Nā kai 'ā - ka - u nā o-ne he - ma 'I-ke-a kou 'i - hi ma - na

T 1
8 ka mō - 'ī ka mō - 'ī ka mō - 'ī ka mō - 'ī

T 2
8 o - la E o - la E o - la E o - la E

B 1
o, E - o, E - o, E - o, E -

B 2
o, E - o, E - o, E - o, E -

17

S nu - i. *p* *mf* E - i - a mā - kou i kou ka - pa ka - i I kou lā

A nu - i. *p* *mf* E - i - a mā - kou i kou ka - pa ka - i I kou lā

T 1 *8* ka mō-‘ī ka mō-‘ī *mf* E - i - a mā - kou i kou ka - pa ka - i

T 2 *8* o - la E o - la *pp* *mp* E o - la ka mō-‘ī E o - la ka mō-‘ī E

B 1 o, E - o, *pp* *mf* E - i - a mā - kou i kou ka - pa ka - i

B 2 o, E - o, *pp* *mp* E - o, E - o, E -

21

S nu - i ju - bi - lī, I hi-‘i mai i ko mā-kou a - lo - ha,

A nu - i ju - bi - lī, I hi-‘i mai i ko mā-kou a - lo - ha,

T 1 *8* I kou lā nu - i ju - bi - lī, I hi-‘i mai i ko mā-kou a - lo - ha,

T 2 *8* o - la ka mō-‘ī E o - la ka mō-‘ī E o - la ka mō-‘ī E o - la ka mō-‘ī E

B 1 I kou lā nu - i ju - bi - lī, I hi-‘i mai i ko mā-kou a - lo - ha,

B 2 o, E - o, E - o, E - o, E -

25

S *mp* Ma lu-na ou ka ma-lu o ka la - ni. ma-lu o ka

A *mp* Ma lu-na ou ka ma-lu o ka la - ni. ma-lu o ka

T 1 8 Ma lu-na ou ka ma-lu o ka la - ni. ma-lu o ka

T 2 8 o - la ka mō-ī E o - la ka mō - ī E o - la ka mō-ī E o - la ka mō-ī E

B 1 Ma lu-na ou ka ma-lu o ka la - ni. ma-lu o ka

B 2 o, E - o, E - o, E - o, E -

29 *mf*

S la - ni. *mp* Hau - 'o - li - 'o - li,

A la - ni. *mp* Hau - 'o - li - 'o - li,

T 1 8 la - ni. *mf* Hau - 'o - li - 'o - li, 'e-me-pe-la o 'ī-

T 2 8 o - la ka mō-ī E o - la ka mō-ī Hau - 'o - li - 'o - li, 'e-me-pe-la o 'ī-

B 1 la - ni. *mp* E - o - la

B 2 o, E - o, *mp* E

32

S *'e-me-pe-la o 'I-ni - a, I kē-ia ma-ka-hi-ki ju-bi-lī, **mf** Ā-ko-a - ko - a nā a-li-'i 'ai-*

A *'e-me-pe-la o 'I-ni - a, I kē-ia ma-ka-hi-ki ju-bi-lī, **mf** Ā-ko-a - ko - a nā a-li-'i 'ai-*

T 1 *ni - a, I kē-ia ma - ka-hi - ki ju-bi-lī, 'Ā-ko-a-ko-a*

T 2 *ni - a, I kē-ia ma - ka-hi - ki ju-bi-lī, 'Ā-ko-a-ko-a*

B 1 *E - o - la E - o - la E - o - la **mf** E - o - la*

B 2 *o-la E o-la E o-la **mf** E o-la E*

36

S *mo - ku A pu-ni ke a - o ho-lo - 'o - ko - 'a*

A *mo - ku A pu-ni ke a - o ho-lo - 'o - ko - 'a*

T 1 *nā a-li-'i 'ai-mo-ku A pu-ni ke a - o ho-lo - 'o-ko-'a E hi-'i -*

T 2 *nā a-li-'i 'ai-mo-ku A pu-ni ke a - o ho-lo - 'o-ko-'a E hi-'i -*

B 1 *E - o - la E - o - la E - o - la*

B 2 *o - la E o - la E o - la E*

39

S E hi-'i-la-ni, e mi-li-la-ni, Ua hui pū 'i-a me Ha-wai-'i.

A E hi-'i-la-ni, e mi-li-la-ni, Ua hui pū 'i-a me Ha-wai-'i.

T 1 8 la-ni, e mi-li-la-ni, Ua hui pū 'i-a me Ha-wai-'i. E u-hi

T 2 8 la-ni, e mi-li-la-ni, Ua hui pū 'i-a me Ha-wai-'i. E u-hi

B 1 E-o-la E-o-la E-o-la E-o-la

B 2 o-la E o-la E o-la E o-la E

43

S E u-hi mai ka la-ni i ko-na na - ni, *poco rit. ----- a tempo (poco più lento)* *mp* E o-la

A E u-hi mai ka la-ni i ko-na na - ni, *mp* E o-la

T 1 8 mai ka la-ni i ko-na na - ni, ka la-ni i ko-na na - ni, *mp* E o-la

T 2 8 mai ka la-ni i ko-na na - ni, ka la-ni i ko-na na - ni, *mp* E o-la

B 1 E-o-la E-o-la ka la-ni i ko-na na - ni, *mp* E o-la

B 2 o-la E o-la *f* ka la-ni i ko-na na - ni, *mp* E o-la

46

S ka mō - 'ī i ke a - *p* ku - a.

A ka mō - 'ī i ke a - - - - - *p* ka mō - 'ī

T 1 ka mō - 'ī i ke a - *p* ka mō - 'ī ka mō - 'ī ka mō - 'ī

T 2 ka mō - 'ī i ke a - *p* E o-la E o-la E o-la E

B 1 ka mō - 'ī i ke a - *p* E - o, E - o, E - o, E -

B 2 ka mō - 'ī i ke a - *p* E - o, E - o, E - o, E -

50 *fading away, non rit.*

S *ppp* [Repeat as necessary if performing with oli.]

A ka mō - 'ī ka mō - 'ī ka mō - 'ī ka mō - 'ī *ppp*

T 1 ka mō - 'ī ka mō - 'ī ka mō - 'ī ka mō - 'ī *ppp*

T 2 o-la E o-la E o-la E o-la *ppp*

B 1 o, E - o, E - o, E - o, *ppp*

B 2 o, E - o, E - o, E - o, *ppp*

1. Mahalo piha, mō'ī o 'Enelani,
 Ku'i kou kaulana nā 'āina a pau,
 Nā kai 'ākau nā one hema
 'Ikea kou 'ihi mana nui.
 Eia mākou i kou kapa kai
 I kou lā nui jubili,
 I hi'i mai i ko mākou aloha,
 Ma luna ou ka malu o ka lani.

2. Hau'oli'oli, 'emepela o 'Inia
 I kēia makahiki jubili,
 'Ākoakoa nā ali'i 'aimoku
 A puni ke ao holo'oko'a
 E hi'ilani, e mililani,
 Ua hui pū 'ia me Hawai'i.
 E uhi mai ka lani i kona nani,
 E ola ka mō'ī i ke akua

1. Complete gratitude to you, Queen of England,
 You whose fame has spread throughout all the lands,
 From northern seas to southern shores
 Your great sacred power is known.
 Here we are at your shore
 On your great day of Jubilee,
 We have brought our *aloha*,
 May heavenly peace be upon you.

2. Be joyful, O Empress of India,
 In this Jubilee year,
 Ruling monarchs have assembled
 From throughout the world
 To praise and to exalt,
 They have joined together with Hawai'i.
 May heaven spread its beauty over thee,
 God save the Queen.

Translation, Hui Hānai